

General Standard Terms and Conditions (GSTC)	Termos e Condições Gerais Padrão (GSTC)
1. Scope of the GSTC All contracts concluded by us shall be governed exclusively by our GSTC. These conditions are deemed accepted at the latest with the acceptance of the services or goods delivered (hereinafter generally called "Services or Goods"). They shall also apply to sales in which Customer or other contracting parties (hereinafter generally called "Customers") has sent its conflicting conditions with the order. We shall only be bound by diverging GSTC of our Customers if we have expressly agreed to them in writing.	1. Âmbito dos Termos e Condições Gerais Padrão Todos os contratos celebrados por nós serão regidos exclusivamente pelos nossos Termos e Condições Gerais Padrão. Estas condições são consideradas aceitas, se não antes, com a aceitação dos serviços ou mercadorias entregues (doravante denominados, de maneira geral, "Serviços ou Mercadorias"). Também se aplicam a vendas nas quais o Cliente ou outras partes contratantes (doravante denominadas "Clientes") enviaram suas condições conflitantes com o pedido. Só estaremos vinculados aos Termos e Condições Gerais Padrão divergentes de nossos Clientes se tivermos concordado expressamente com eles por escrito.
2. Formation of Contract, Written Form a) Our offers are subject to confirmation. A contract is accomplished only by our written confirmation of the order. b) Side agreements as well as modifications of and amendments to the contract shall only be valid if confirmed by us in writing. c) If we submit firm offers, we shall be bound by them for a period of four weeks following their submission, or as otherwise stated in the offer.	2. Formação de Contrato, Forma Escrita a) Nossas propostas estão sujeitas a confirmação. Um contrato é formado apenas por nossa confirmação por escrito do pedido. b) Contratos paralelos, assim como modificações e alterações ao contrato, só serão válidos se confirmados por nós por escrito. c) Se enviarmos propostas firmes, ficaremos vinculados a elas por um período de quatro semanas após a sua apresentação, ou pelo prazo indicado na proposta.
3. Prices a) Where applicable, the statutory taxes shall be added to our prices. b) If more than six weeks lie between the conclusion of the contract and the intended delivery date of the whole delivery or a part of the same and the expenses which we must incur in connection with the performance of Services or Goods increase after the conclusion of the contract for reasons that are not attributable to us, we shall be entitled to demand the extra costs from our Customers in addition to the contract price. This shall apply irrespective of whether such extra costs are based on statutory or other provisions and/or on actual circumstances. Expenses for the account of our Customer according to sentence 1 shall in particular include export and import charges, such as customs duties and levies as well as taxes, storage charges, freight charges, forwarding expenses, insurance premiums and the like.	3. Preços a) Quando aplicável, os impostos legais serão adicionados aos nossos preços. b) Se houver mais de seis semanas entre a celebração do contrato e a data prevista de entrega total ou parcial e as despesas necessárias decorrentes da execução de Serviços ou Mercadorias aumentarem após a celebração do contrato por razões que não são atribuíveis a nós, teremos o direito de exigir os custos extras de nossos Clientes, além do preço do contrato. Isso se aplica independentemente de tais custos extras serem baseados em disposições legais ou outras disposições e/ou em circunstâncias reais. As despesas em benefício de nosso Cliente de acordo com a primeira frase incluirão, em particular, encargos de exportação e importação, como obrigações e taxas alfandegárias, bem como impostos, encargos de armazenamento, encargos de frete, despesas de expedição, prêmios de seguros e similares.
4. Conditions of Payment a) Payment by the Customer is due within 14 days after receipt of the invoice, however, no later than 30 days after delivery, without any deductions, in cash or by remittance to us free of expense, save mandatory tax deductions, when applicable. The issuance of bills of exchange and of cheques, which shall require our prior consent, shall not be deemed performance until honoured in full. b) If the Customer does not comply with his payment obligations according to contract or ceases payments, we are entitled to accelerate all outstanding debts.	4. Condições de Pagamento a) O pagamento pelo Cliente é devido no prazo de 14 dias após o recebimento da nota fiscal, mas em nenhum caso, mais do que 30 dias após a entrega, sem deduções, em dinheiro ou por remessa para nós, sem dedução de despesas, salvo as deduções fiscais obrigatórias, quando aplicável. A emissão de letras de câmbio e cheques, que exigirá nosso consentimento prévio, não será considerada pagamento até que seja honrada integralmente. b) Se o Cliente não cumprir com suas obrigações de pagamento nos termos do contrato ou cessar os pagamentos, temos o direito de declarar o vencimento antecipado de todas as dívidas pendentes.
5. Set-off and Right of Retention Any set-off or retention of payments shall be admissible only in case of counter-claims which are uncontested or established by non-appealable judgement, requirements of Brazilian Civil Code, section 368 and further, observed. A right of retention or set-off is furthermore available to the Customer only if and as far as his counter-claim is based on the same contractual relationship.	5. Compensação e Direito de Retenção Qualquer compensação ou retenção de pagamentos será admissível apenas em caso de demandas não contestadas ou estabelecidas por sentença não passível de recurso, observados os requisitos do Código Civil Brasileiro, artigo 368 e seguintes. Além disso, um direito de retenção ou compensação estará disponível ao Cliente apenas se e na medida em que sua demanda for baseada na mesma relação contratual.
6. Default by Customer a) In the event of default by the Customer we are entitled, without prejudice to further rights, to make further part deliveries as well as deliveries under other contracts dependent upon security by the Customer, as per section 477 of the Brazilian Civil Code. b) Default interest shall be of 1% per month, or the maximum permitted by law.	6. Inadimplemento do Cliente a) No caso de inadimplemento do Cliente, temos o direito, sem prejuízo de outros direitos, de realizar futuras entregas, bem como entregas sob outros contratos, apenas mediante garantia do Cliente, conforme o artigo 477 do Código Civil Brasileiro. b) Os juros de mora serão de 1% ao mês ou a taxa máxima permitida por lei.
7. Time for Delivery and Delivery Weight / Deviations in Weight a) Agreed times for delivery and delivery weights shall be estimates only, unless expressly confirmed by us as having been firmly agreed on. If delivery times and delivery weights are	7. Prazo de Entrega e Peso de Entrega / Desvios de Peso a) Os prazos acordados para entrega e os pesos de entrega são apenas estimativas, a menos que expressamente confirmado por nós como tendo sido firmemente acordado. Se os prazos de

General Standard Terms and Conditions (GSTC)	Termos e Condições Gerais Padrão (GSTC)
estimates under sentence 1, we can exceed delivery times by up to two weeks and deviate upwards or downwards from the delivery weight by up to 10%.	entrega e os pesos de entrega forem estimados, conforme descrito na primeira frase, podemos exceder os prazos de entrega em até duas semanas e desviar o peso da entrega em até 10% para cima ou para baixo.
b) The weight stated by us on delivery shall be deemed as correct and authoritative. The Customer may, however, demand weighing at his own expense. Deviations in weight must be notified within 3 days of the delivery of the goods. The Customer shall enable us to verify the weight discrepancy without undue delay.	b) O peso declarado por nós na entrega será considerado correto e vinculante. O Cliente pode, no entanto, exigir pesagem às suas próprias custas. Os desvios de peso devem ser notificados no prazo de 3 dias após a entrega da mercadoria. O Cliente nos permitirá verificar a discrepância de peso sem demora injustificada.
8. Partial Deliveries	8. Entregas Parciais
a) We shall be entitled to effect partial deliveries in reasonable volume, in particular if the partial deliveries can be used standalone by the Customer and no fixed delivery date for the complete delivery has been agreed on.	a) Teremos o direito de efetuar entregas parciais em volume razoável, em particular se as entregas parciais puderem ser usadas de forma independente pelo Cliente e se nenhuma data de entrega fixa para a entrega completa tiver sido acordada.
b) In the case of partial deliveries, each delivery shall be deemed a separate transaction.	b) No caso de entregas parciais, cada entrega será considerada uma transação separada.
Any defective or late delivery shall have no influence on partial deliveries already effected or yet to be affected. As far as the partial performance is of no interest to the Customer, as communicated within 48 hours, the Customer is entitled to withdraw from the contract as a whole or to demand damages for non-performance of the entire contract, when applicable.	Qualquer entrega defeituosa ou tardia não terá impacto em entregas parciais já efetuadas ou ainda a serem efetuadas. Na medida em que a execução parcial não seja de interesse do Cliente, conforme comunicado dentro de 48 horas, o Cliente tem o direito de rescindir o contrato como um todo ou exigir indenização por não cumprimento de todo o contrato, quando aplicável.
9. Delivery on Call	9. Entrega mediante Solicitação
If the Customer, in case of delivery on call, fails to call for the goods within the periods agreed upon or, if no such period has been agreed upon, within 6 months from the date of the contract, we shall be entitled to set the Customer a reasonable time limit for calling and, after its expiry, terminate the contract. Further, we have the right to deposit or liquidate the affected goods, and we can further demand, subject to the conditions in the previous sentence 1, damages for non-performance of the entire contract.	Se o Cliente, em caso de entrega mediante solicitação, deixar de solicitar a mercadoria dentro dos prazos acordados ou, se esse período não tiver sido acordado, dentro de 6 meses a partir da data do contrato, teremos o direito de definir ao Cliente um prazo razoável para solicitação e, após seu vencimento, rescindir o contrato. Além disso, temos o direito de depositar ou liquidar as mercadorias afetadas e podemos exigir ainda, sob as condições da primeira frase anterior, indenização por não cumprimento da integralidade do contrato.
10. Default of Acceptance	10. Não Aceitação
a) As far as the Customer is responsible for the default of acceptance we are entitled, after expiry of a reasonable time limit, not longer than five (5) calendar days, and not withstanding proof of a greater damage, to demand damages in lieu of performance amounting to a minimum of 25% of the consideration agreed on by the Customer for the delivery not accepted. We can refuse the delivery of the part quantity not accepted on time without the effectiveness of the remaining contract being affected.	a) Na medida em que o Cliente for responsável pela não aceitação, temos o direito, após expirado um prazo razoável, de no máximo 5 (cinco) dias corridos, e independentemente de prova de um dano maior, exigir indenização no lugar do cumprimento, no valor mínimo de 25% da contraprestação acordada pelo Cliente para a entrega não aceita. Podemos recusar a entrega da quantidade parcial não aceita no prazo, sem que a eficácia do contrato restante seja afetada.
b) If the Customer is in default of acceptance, we are entitled to demand reimbursement of any additional expenses.	b) Se o Cliente não aceitar, temos o direito de exigir reembolso de quaisquer despesas adicionais.
11. Dispatch/Passage of Risk	11. Despacho/Transferência de Risco
a) If we dispatch goods, unless otherwise agreed in writing, the price will consider that Worlee will make the goods available at its warehouse, where the risk completely passes to the Customer and Customer is responsible for freight.	a) Se despacharmos mercadorias, a menos que acordado de outra forma por escrito, o preço considerará que a Worlee disponibilizará as mercadorias em seu armazém, onde o risco será transferido completamente ao Cliente e o Cliente será responsável pelo frete.
b) The Customer is responsible for providing Worlee with the information that shall be included in the sales invoice, including, but not limited to, the Customer's complete name, taxpayer ID, destination address.	b) O Cliente é responsável por fornecer à Worlee as informações que devem ser incluídas na fatura de vendas, incluindo, entre outras, o nome completo do Cliente, a identificação do contribuinte e o endereço de destino.
c) The Customer is responsible for the transportation of the goods to the destination address exactly informed in the sales invoice.	c) O Cliente é responsável pelo transporte das mercadorias para o endereço de destino exatamente conforme informado na fatura de venda.
d) If Worlee is assessed by any tax authority, with tax, penalties and/or interest charges due to irregularities in connection with the information provided by the Customer for the sales invoice or in connection with the transportation and delivery of the goods under the Customer's responsibility, Worlee will notify the Customer within 5 business days so that the Customer provides for the payment of the charges within the deadline provided by the tax authority. If payment is not made, Worlee will have the right to control the defence of any related claim or proceeding and collect from Customer all related costs.	d) Se a Worlee for autuada por qualquer autoridade tributária por impostos, multas e/ou juros devidos a irregularidades relacionadas às informações fornecidas pelo Cliente para a fatura de vendas ou relacionadas ao transporte e entrega das mercadorias sob a responsabilidade do Cliente, a Worlee notificará o Cliente dentro de 5 dias úteis para que o Cliente providencie o pagamento das cobranças dentro do prazo estabelecido pela autoridade. Se o pagamento não for efetuado, a Worlee terá o direito de controlar a defesa de qualquer demanda ou processo relacionado e cobrar do Cliente todos os custos relacionados.
12. Obtaining Supplies Ourselves	12. Obtenção de suprimentos por nós

General Standard Terms and Conditions (GSTC)	Termos e Condições Gerais Padrão (GSTC)
We shall only be obliged to effect Services or Goods subject to obtaining proper, complete and timely supplies ourselves; this shall also apply to obtaining raw materials and auxiliary materials required for production of the goods.	Somente seremos obrigados a efetuar Serviços ou entregar Mercadorias sujeitos à obtenção de suprimentos adequados, completos e oportunos por nós; isso também se aplica à obtenção de matérias-primas e materiais auxiliares necessários para a produção das mercadorias.
13. Compliance of Goods with Brazilian environmental and regulatory Laws and Rules.	13. Conformidade das mercadorias com as leis e normas ambientais e regulamentares brasileiras.
All the Goods are in compliance with all environmental and regulatory laws and rules applicable in the Municipality of São Paulo.	Todas as Mercadorias estão em conformidade com todas as leis e normas ambientais e regulamentares aplicáveis no Município de São Paulo.
14. Labeling obligation. We shall not assume any labeling obligation over and above the mandatory statutory provisions applicable to our respective Goods. Unless otherwise agreed, we shall especially not be obligated (i) to label the elements of our Goods in compliance with any further statutory provisions as may apply to the Customer and/or its (end-) products and/or its intended use nor (ii) to advise the Customer of any circumstances relevant under such provisions.	14. Obrigação de rotulagem. Não assumiremos nenhuma obrigação de rotulagem além das disposições legais obrigatórias aplicáveis a nossas respectivas Mercadorias. Salvo acordo em contrário, não seremos obrigados especificamente (i) a rotular os elementos de nossas Mercadorias de acordo com outras disposições legais aplicáveis ao Cliente e/ou a seus produtos (finais) e/ou ao uso pretendido, nem (ii) a assessorar o Cliente sobre quaisquer circunstâncias relevantes sob essas disposições.
15. Warranty	15. Garantia
a) We do not accept liability based on public statements by us, the manufacturer or its assistants, if and insofar as the Customer is unable to prove that the statement influenced him in his decision to effect the purchase and/or contract our services, if we were unaware of the statement and were not required to be aware of the same, or if at the time of making the decision, the statement was already amended.	a) Não assumimos responsabilidade com base em declarações públicas feitas por nós, pelo fabricante ou por seus assistentes, se e na medida em que o Cliente não puder provar que a declaração o influenciou em sua decisão de efetuar a compra e/ou contratar nossos serviços, se não tínhamos conhecimento da declaração e não éramos obrigados a conhecê-la, ou se, no momento da tomada de decisão, a declaração já havia sido alterada.
b) All information and advice are given to the best of our knowledge and belief; we shall not guarantee or vouch for their accuracy and completeness, unless such a guarantee is expressly stipulated. In particular, the information supplied by us shall not relieve the Customer of his own responsibility for examining the services or goods delivered as to their suitability for the intended processes and purposes and as to the risk of infringement of third-party industrial property rights.	b) Todas as informações e todas as assessorias serão dadas com o melhor de nosso conhecimento e crença; não garantiremos a sua precisão e integralidade, a menos que tal garantia seja expressamente estipulada. Em particular, as informações fornecidas por nós não eximem o Cliente de sua própria responsabilidade de examinar os serviços ou mercadorias entregues quanto à sua adequação aos processos e propósitos pretendidos e ao risco de violação de direitos de propriedade industrial de terceiros.
c) Minor deviations which do not substantially impair the fitness or value of the Services or Goods delivered are not considered a defect. Unsubstantial are in particular minor deviations in shape, colour, and weight as well as irregularities which disappear on its own within a short period of time or which can be cured by the Customer without considerable expenses. Unsubstantial are also deviations consistent within the custom of trade.	c) Desvios menores que não prejudiquem substancialmente a adequação ou o valor dos Serviços ou Mercadorias entregues não são considerados um defeito. Não substanciais são, em particular, pequenos desvios na forma, cor e peso, bem como irregularidades que desaparecem por si só em um curto período ou que podem ser sanadas pelo Cliente sem despesas consideráveis. Não substanciais também são desvios conformes com o costume comercial.
d) If the Customer demands cure of a defect, we can choose whether to repair or replace the item. The right of the Customer to reduce the purchase price or to terminate the contract remains unaffected in cases of failure to cure. With respect to claims for damages and reimbursement of costs on the grounds of defects clause 16 applies.	d) Se o Cliente exigir a correção de um defeito, podemos escolher se desejamos reparar ou substituir o item. O direito do Cliente de reduzir o preço de compra ou de rescindir o contrato permanece inalterado nos casos de a correção não ser feita. Em relação a pedidos de indenização e reembolso de custos com base em defeitos, a cláusula 16 se aplica.
e) We assume liability on the basis of a warranty given by us only if and as far as the rights, claims and liability follow from the exact wording of the warranty and as far as it is stated expressly that a warranty is given. Only the properties described in the product specifications shall be considered as contractually agreed on, which shall prevail over any samples.	e) Assumimos a responsabilidade com base em uma garantia dada por nós somente se e na medida em que os direitos, demandas e responsabilidades se seguirem à descrição exata da garantia e na medida em que for declarado expressamente que a garantia é dada. Somente as propriedades descritas nas especificações do produto serão consideradas como acordadas contratualmente, as quais prevalecerão sobre quaisquer amostras.
f) The Customer has to inspect the Services or Goods delivered immediately and no later than within 3 days following their receipt and has to report to us in writing any apparent defects without undue delay. A failure of notice shall be considered as unconditional approval of the Services or Goods. The same shall apply to obvious transport damages, even if we are not responsible for the transport. The warranty for hidden defects, which despite a careful inspection as described in sentence 1 of this subclause were not found, will be excluded if the Customer does not inform us in writing without undue delay and no later than within 3 days following their discovery.	f) O Cliente deverá inspecionar os Serviços ou Mercadorias entregues imediatamente, dentro do prazo de 3 dias após o recebimento e deverá nos informar por escrito sobre quaisquer defeitos ou vícios aparentes sem demora injustificada. A ausência de notificação será considerada como aprovação incondicional dos Serviços ou Mercadorias. O mesmo se aplica a danos evidentes no transporte, mesmo que não sejam responsáveis pelo transporte. A garantia para defeitos ou vícios ocultos, que, apesar de uma inspeção cuidadosa, conforme descrito na primeira frase desta alínea, não foi encontrada, será excluída se o Cliente não nos informar por escrito sem demora injustificada e no prazo de três dias após a descoberta.
g) Furthermore, warranty claims will be excluded if as a result of delivery to a third party, processing or similar events the	g) Além disso, as demandas de garantia serão desconsideradas se, como resultado da entrega a terceiros, processamento ou

General Standard Terms and Conditions (GSTC)	Termos e Condições Gerais Padrão (GSTC)
goods delivered by us can no longer be inspected in order to examine whether a defect was present at the time the risk has passed onto the Customer.	eventos similares, as mercadorias entregues por nós não puderem mais ser inspecionadas para examinar se um defeito ou vício estava presente no momento em que o risco passava para o Cliente.
h) If a defect occurred due to the delivery of goods or services of a third party to us, our Customer is limited to demand assignment of our warranty claims and/or claims for damages against the third party. In such cases we are only subject to Customer claims if previous legal action against the third party by our Customer fails. This shall not apply if we had knowledge or a lack of knowledge of the defect due to gross negligence at the time the goods were delivered to the Customer.	h) Se um defeito ocorreu devido à entrega de mercadorias ou serviços de terceiros para nós, nosso Cliente está limitado a exigir a cessão de nossas reivindicações de garantia e/ou pedidos de indenização contra terceiros. Nesses casos, somente estaremos sujeitos às reivindicações do Cliente se uma ação judicial anterior contra terceiros ajuizada por nosso Cliente falhar. Isso não se aplicará se tivermos conhecimento ou falta de conhecimento do defeito ou vício devido a culpa grave no momento em que as mercadorias foram entregues ao Cliente.
i) All warranty claims against us can only be asserted by the Customer and are unassignable.	i) Todas as reivindicações de garantia contra nós só podem ser reivindicadas pelo Cliente e não estão sujeitas a cessão.
k) The transport costs necessary for the cure of a defect will only be borne by us as far as they arise due to curing the defect at the agreed place of delivery.	k) Os custos de transporte necessários para corrigir um defeito ou vício somente serão arcados por nós na medida em que surgirem devido à correção do defeito ou vício no local de entrega acordado.
16. Liability	16. Responsabilidade
We are solely liable pursuant to the following provisions:	Somos os únicos responsáveis pelas seguintes disposições:
a) We accept liability for the wilful or grossly negligent behaviour of our executive bodies, statutory representatives and executive employees as well as our vicarious agents, except as otherwise provided for in the following subclauses (b) – (g).	a) Assumimos a responsabilidade pelo comportamento deliberado ou culpa grave de nossos órgãos executivos, representantes legais e executivos, bem como de nossos propostos, exceto se disposto de outra forma nas alíneas (b) - (g) a seguir.
b) Any claim for damages - based on whatever legal basis - for slightly negligent violation of nonmaterial contractual duties by our executive bodies, statutory representatives, executive employees and our vicarious agents are excluded. Material contractual duties are such duties the performance of which are essential for the proper execution of the contract and the observance of which can regularly be relied on by the Customer. Nonmaterial contractual duties include, in particular, missing, incomplete or incorrect information contained in the security data sheet and/or incorrect or incomplete advice on the application of the Services or Goods delivered in our capacity as producer, importer or supplier.	b) Qualquer reivindicação de indenização - com qualquer base legal - por violação de obrigações contratuais não relevantes por nossos órgãos executivos, representantes legais, executivos e nossos propostos que tenham agido em culpa leve é excluída. Deveres contratuais substanciais são aqueles cujo desempenho é essencial para a correta execução do contrato e cuja observância pode ser regularmente invocada pelo Cliente. Os deveres contratuais não substanciais incluem, em particular, informações ausentes, incompletas ou incorretas contidas na folha de dados de segurança e/ou assessoria incorreta ou incompleta sobre a aplicação dos Serviços ou Mercadorias entregues em nossa qualidade de produtor, importador ou fornecedor.
c) In the event of slightly negligent violation of material contractual duties by our executive bodies, statutory representatives, executive employees and vicarious agents we accept liability for whatsoever legal basis only limited to contractually typical and foreseeable damage, that is, only for direct damages, and not for remote or consequential damage, loss of profit or damages to reputation.	c) No caso de violação de obrigações contratuais substanciais por nossos órgãos executivos, representantes legais, executivos e prepostos praticados em culpa leve, assumimos a responsabilidade independentemente da base legal, mas apenas por danos contratuais típicos e previsíveis, ou seja, apenas por danos diretos, e não por danos remotos ou imprevistos, lucro cessante ou danos à reputação.
d) As far as our liability is excluded or limited, this exclusion or limitation shall also apply to the personal liability of our employees, staff members, representatives and vicarious agents.	d) Na medida em que nossa responsabilidade é excluída ou limitada, essa exclusão ou limitação também se aplicará à responsabilidade pessoal de nossos funcionários, colaboradores, representantes e prepostos.
e) All further contractual or non-contractual claims of the Customer except those provided for in the foregoing subclauses (a) to (c) are excluded.	e) Todas as demais demandas contratuais ou extracontratuais do Cliente, exceto aquelas previstas nas alíneas (a) a (c) acima, estão excluídas.
f) The liability for culpable damages arising out of death, injury to body or health remain unaffected by the provisions of the subclauses (a) to (e).	f) A responsabilidade por danos culposos decorrentes de morte, lesão corporal ou à saúde permanece inalterada pelas disposições das alíneas (a) a (e).
g) The Customer is liable for all damages which occur from the violation of cooperation duties (e.g. supplying incomplete or incorrect information as required by the applicable law, in particular missing, incomplete or incorrect information about the intended processes and purposes).	g) O Cliente é responsável por todos os danos causados pela violação dos deveres de cooperação (por exemplo, fornecimento de informações incompletas ou incorretas, conforme exigido pela lei aplicável, em particular informações ausentes, incompletas ou incorretas sobre os processos e finalidades pretendidos).
17. Limitation Period	17. Prazo Prescricional
a) All claims of the Customer based on defects become time barred after six (6) months following receipt of the services or goods delivered. b) The Customer's claims for damages based on other legal grounds become time barred after ten (10) years, as of the date of the violation, or the then applicable minimum statute of limitation term. .	a) Todas as demandas do Cliente baseadas em defeitos ou vícios serão consideradas prescritas 6 (seis) meses após o recebimento dos serviços ou mercadorias entregues. b) Os pedidos de indenização do Cliente com base em outros motivos legais serão considerados prescritos no menor prazo estipulado por lei ou após 10 (dez) anos, a partir da data da violação (o prazo que for mais curto).
18. Retention of Title and sureties	18. Retenção de Titularidade e Fianças
The Customer hereby commits to assigning all future claims from the sale of all the goods delivered by us with all ancillary	O Cliente compromete-se a submeter todas as demandas futuras decorrentes da venda de todas as mercadorias entregues por

General Standard Terms and Conditions (GSTC)	Termos e Condições Gerais Padrão (GSTC)
and security rights as well as balance claims within the scope of a current account to the amount of our claims as security for all our existing and future claims out of the contractual relationship with the Customer, including all existing incidental obligations and current account balances.	nós com todos os direitos acessórios e de garantia, bem como as demandas de saldo no âmbito de uma conta corrente ao valor de nossas demandas como garantia de todas as nossas demandas já existentes e futuras decorrentes da relação contratual com o Cliente, incluindo todas as obrigações incidentais existentes e saldos em conta corrente.
At our request the Customer shall at all times be obliged to inform us of the debtors of the claims that will be assigned to us and of their addresses.	A nosso pedido, o Cliente será sempre obrigado a nos informar dos devedores das demandas que serão cedidas a nós e de seus endereços.
The Customer must insure the goods against common risks, if applicable, and hereby commits to assign all claims against the insurers or other liable persons to us in the amount of the invoice.	O Cliente deverá segurar as mercadorias contra riscos comuns, se aplicável, e compromete-se a ceder todas as demandas contra as seguradoras ou outras pessoas responsáveis a nós no valor da fatura.
Furthermore, the Customer will be obliged to notify us immediately about every infringement or endangerment of our rights to the claims that will be assigned to us, in particular by attachment or other infringements by third parties and to take all interim measures necessary to protect our interests. The Customer will have to reimburse us for all costs resulting from the enforcement of our rights to the claims.	Além disso, o Cliente será obrigado a notificar-nos imediatamente sobre todas as violações ou riscos aos nossos direitos às reivindicações que nos forem cedidas, em particular por arresto ou outras violações de terceiros, e tomar todas as medidas provisórias necessárias para proteger nossos interesses. O Cliente terá que nos reembolsar todos os custos resultantes da aplicação de nossos direitos às reivindicações.
Upon the execution of the assignment, the Customer will collect claims in our behalf without prejudice to our right to collect the claims directly as well. Other dispositions of the claims assigned to us must not be made by the Customer without our prior written consent. The authority to collect will be revoked only if the Customer is in default with any payment to us, or bankruptcy proceedings against the Customer are initiated or opened or otherwise any material impairment of the Customer's financial condition occurs. The Customer must immediately forward to us amounts received as far as our claims are due, and if they are not due keep these amounts separated for us.	Após a execução da cessão, o Cliente cobrará as demandas em nosso nome, sem prejuízo do nosso direito de cobrar as demandas diretamente também. Outras disposições das demandas que nos foram cedidas não devem ser feitas pelo Cliente sem o nosso consentimento prévio por escrito. Os poderes de cobrança serão revogados somente se o Cliente estiver inadimplente com qualquer pagamento a nós, ou se for iniciado ou aberto um processo de falência contra o Cliente ou se ocorrer qualquer comprometimento relevante da condição financeira do Cliente. O Cliente deverá nos enviar imediatamente os valores recebidos até o vencimento de nossas demandas e, se não estiverem vencidas, manter esses valores separados para nós.
(b) Worlée may, at its sole discretion, demand additional sureties, such as bank guarantees, as it deems fit from case to case. If so demanded, the Customer has the duty to provide such additional sureties, including as a condition for shipment or release of the Good.	(b) A Worlée poderá, a seu exclusivo critério, exigir garantias adicionais, como garantias bancárias, conforme julgar adequado caso a caso. Se solicitado, o Cliente tem o dever de fornecer fianças adicionais, inclusive como condição para o embarque ou liberação da Mercadoria.
20. Dispute Resolution and Venue	20. Resolução de Conflitos e Foro
Any and all disputes arising under or in connection with this Agreement shall be finally settled under the State Courts in the City and State of São Paulo. Worlée reserves the right, at our sole discretion, to file a claim at the domicile of the Purchaser. In any event, the Parties expressly invoke section 190 of the Brazilian Code of Civil Procedure to determine that any and all expert examinations that come to be necessary in connection to a claim of quality, including claims for contamination and any other that require laboratory examination, in or out of court, will only be valid if performed in one of the Eurofins Group, following the methodology defined by the Brazilian authorities or as other regularly carried out by Eurofins Group. In the event an examination is needed in a venue not covered by such laboratories, another laboratory may be chosen amongst first class recognized laboratories, always provided methodology determined by the Brazilian authorities or otherwise used by Eurofins is observed.	Todos e quaisquer conflitos decorrentes ou relacionados a este Contrato serão resolvidos definitivamente nos Tribunais Estaduais na Cidade e Estado de São Paulo. A Worlée reserva-se o direito, a seu exclusivo critério, de propor ações no domicílio do Comprador. Em qualquer caso, as Partes invocam expressamente o artigo 190 do Código de Processo Civil para determinar que toda e qualquer perícia que seja necessária em relação a uma demanda relacionada a qualidade, incluindo demandas de contaminação e qualquer outra que exija exame laboratorial, seja a demanda judicial ou extrajudicialmente, somente será válida se for realizada em um dos laboratórios do Grupo Eurofins, seguindo a metodologia determinada pela pelas autoridades brasileiras ou outra regularmente utilizada pelos laboratórios do grupo Eurofins. Caso seja necessário um exame em um local não atendido por tais laboratórios, outro laboratório poderá ser escolhido entre os laboratórios reconhecidos de primeira classe, observado, em qualquer caso, a metodologia determinada pelas autoridades brasileiras ou conforme utilizado pelo Grupo Eurofins.
21. Applicable Law. The law of the Federal Republic of Brazil shall apply exclusively, excluding the application of the International Private Law and the International Law on Sales pursuant to the United Nations Conventions on Contracts for the International Sale of Goods of April 11, 1980, as amended in 05/2013	21. Legislação Aplicável. A legislação da República Federal do Brasil será aplicada exclusivamente, excluindo a aplicação do Direito Internacional Privado e do Direito Internacional sobre Vendas, de acordo com as Convenções das Nações Unidas sobre Contratos para a Venda Internacional de Mercadorias, de 11 de abril de 1980, e alteração em 05/2013.

WORLÉE PRODUTOS NATURAIS EIRELI

CNPJ: 33.878.309/0001-38
 Rua do Rocio, 423, Cj. 306/307
 CEP: 04552-000
 Vila Olímpia – São Paulo, Brasil
info@worlee-sa.com
<https://www.worlee.de/br/>